

GEMEINDE ALGUND

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

COMUNE DI LAGUNDO

**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-
ALTO ADIGE**



VERORDNUNG FÜR DIE ZUWEISUNG VON SENIORENWOHNUNGEN

REGOLAMENTO PER L'ASSEGNAZIONE DI ABITAZIONI PER ANZIANI

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr.3 vom 06.04.2009

Approvato con deliberazione consiliare
n.3 del 06.04.2009

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Verordnung für die Zuweisung von Seniorenwohnungen

- Art. 1 Gegenstand der Verordnung
- Art. 2 Selbständigkeit
- Art. 3 Ansuchen
- Art. 4 Überprüfung der Ansuchen
- Art. 5 Voraussetzungen für die Zuweisung
- Art. 6 Rangordnung
- Art. 7 Gesuchsunterlagen
- Art. 8 Soziale Zielsetzung
- Art. 9 Spesenaufteilung
- Art. 10 Konzessionsabkommen
- Art. 11 Pflichten des Wohnungsempfängers
- Art. 12 Widerruf des Konzessionsabkommens
- Art. 13 Kautions
- Art. 14 Vertragsspesen
- Art. 15 Schlussbestimmungen

Anlage A):

Festlegung der Kriterien und Punktbewertung zur Erstellung der Rangordnung für die Zuweisung der Seniorenwohnungen der Gemeinde Algund.

Regolamento per l'assegnazione di abitazioni per anziani

- Art. 1 Oggetto del Regolamento
- Art. 2 Indipendenza
- Art. 3 Domanda
- Art. 4 Esame delle domande
- Art. 5 Requisiti per l'assegnazione
- Art. 6 Graduatoria
- Art. 7 Documentazione alla domanda
- Art. 8 Scopo sociale
- Art. 9 Ripartizione spese
- Art. 10 Concessione ad uso abitativo
- Art. 11 Obblighi dell'assegnatario
- Art. 12 Revoca del contratto di concessione
- Art. 13 Deposito cauzionale
- Art. 14 Spese contrattuali
- Art. 15 Disposizioni finali

Allegato A):

Determinazione dei criteri e punteggi per la formazione della graduatoria per l'assegnazione degli alloggi per anziani del Comune di Lagundo.

Verordnung für die Zuweisung von Seniorenwohnungen

ART. 1

GEGENSTAND DER VERORDNUNG

Die gemeindeeigenen Seniorenwohnungen im Gebäude auf der Bp.2104 in K.G. Algund I, dienen der Aufnahme älterer, selbständiger Personen und/oder Behinderter um ihnen zu ermöglichen, in der Dorfgemeinschaft verbleiben zu können.

ART. 2

SELBSTÄNDIGKEIT

Um die Selbständigkeit der Wohnungsempfänger zu stützen, kann in Ausnahmefällen und für kurze Zeit ein Angehöriger oder eine Bezugsperson den notwendigen Beistand leisten.

Die Gemeindeverwaltung behält sich die Befugnis vor, die Selbständigkeit der Wohnungsempfänger sporadisch zu überprüfen. Dies erfolgt durch Augenschein in der Wohnung, welcher durch einen Beauftragten der Gemeindeverwaltung durchgeführt wird. Diesem steht es frei, sich von einem Arzt oder von anderen qualifizierten Personen begleiten zu lassen.

Die Zuweisung einer gemeindeeigenen Altenwohnung ist der Bedingung unterworfen, dass diese Befugnis vom Zuweisungsbewerber ausdrücklich und unwiderruflich anerkannt und eingeräumt wird.

ART. 3

ANSUCHEN

Die Wohnungen werden aufgrund schriftlicher Ansuchen vergeben, welche auf dem von der Gemeinde bereitgestellten Formblatt vorzulegen

Regolamento per l'assegnazione di abitazioni per anziani

ART. 1

OGGETTO DEL REGOLAMENTO

Le abitazioni per gli anziani, situati sulla p.ed.2104 in C.C. Lagundo I, è di proprietà del Comune, servono per ospitare persone anziane autosufficienti e/o handicappati onde consentire loro di continuare a far parte della comunità del paese.

ART. 2

INDIPENDENZA

Per assicurare l'indipendenza degli assegnatari il Comune in casi eccezionali e per un breve periodo, può concedere la necessaria assistenza da parte di un parente o persona di fiducia dell'assegnatario.

L'amministrazione comunale si riserva la facoltà di sottoporre a controllo sporadico l'autonomia degli assegnatari. Ciò avverrà mediante sopralluogo nell'abitazione eseguito da un incaricato dell'amministrazione comunale. Questo è libero di farsi accompagnare da un medico o da un'altra persona qualificata.

L'assegnazione di un alloggio comunale per anziani è soggetta alla condizione che tale facoltà venga riconosciuta e concessa espressamente e irrevocabilmente dal richiedente.

ART. 3

DOMANDA

Gli alloggi vengono assegnati in base a domande scritte da presentare su un formulario messo a disposizione dall'amministrazione comunale

sind. Die erforderlichen Unterlagen sind dem Ansuchen beizulegen.

corredata dalla documentazione necessaria.

ART. 4

ÜBERPRÜFUNG DER ANSUCHEN

Die Ansuchen werden von einer beratenden Kommission überprüft. Der Vorschlag der Kommission wird an den Gemeindevorstand weitergeleitet, welcher die endgültige Rangordnung erstellt und diese dann genehmigt. Die Kommission, bestehend aus maximal 5 Personen mit Erfahrung auf dem Sektor der Sozialfürsorge für Senioren, wird vom Gemeindevorstand ernannt.

ART. 5

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ZUWEISUNG

In erster Linie sind in der Gemeinde ansässige Personen zugelassen, die selbständig sind und das 70. Lebensjahr vollendet haben oder behindert, jedoch selbständig sind (Begriff der Selbständigkeit: Art. 8 D.P.L.A. 06.03.1974, Nr. 17) und die in diesem Reglement enthaltenen Voraussetzungen erfüllen.

Zum Zeitpunkt des Ansuchens müssen die Bewerber die letzten fünf Jahre vor dem Gesuch in der Gemeinde Algund ansässig sein (Eintragung im Melderegister der ständig ansässigen Personen).

Ausserdem müssen die Personen alle anderen Voraussetzungen für die Zuweisungen erfüllen, welche im Art.97 des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr.13 in geltender Fassung – Wohnbauförderungsgesetz – angeführt sind.

Gesuche von Personen unter 70 Jahren können unter besonderen sozialen und wirtschaftlichen Umständen berücksichtigt werden, sofern ausreichend Wohnungen zur Verfügung stehen.

ART. 6

ART. 4

ESAME DELLE DOMANDE

Le domande sono esaminate da una commissione consultiva che trasmette la sua proposta alla Giunta municipale, che decide in via definitiva sull'assegnazione. La nomina della commissione composta da un numero massimo di 5 persone esperte e qualificate nel settore dell'assistenza per anziani spetta alla Giunta Comunale.

ART. 5

REQUISITI PER L'ASSEGNAZIONE

Hanno priorità per l'ammissione all'assegnazione persone residenti nel comune, che abbiano superato il 70° anno di età o siano handicappati però autosufficienti (concetto di autosufficienza: art. 8 D.P.G.P. 06/03/1974 n. 17) ed in possesso dei requisiti specificati dal regolamento stesso.

Alla data di presentazione della domanda i richiedenti devono essere residenti nel Comune di Lagundo nell'ultimo quinquennio (cioè iscritti nell'anagrafe della popolazione residente).

Inoltre i richiedenti devono adempiere ai requisiti per l'assegnazione come sono richiesti dall'art.97 della Legge Provinciale 17.12.1998, n.13 – ordinamento dell'edilizia agevolata.

Domande di persone di età inferiore a 70 anni possono essere accolte in considerazione di particolari circostanze sociali ed economiche qualora sono a disposizione degli alloggi.

ART. 6

RANGORDNUNG

Die Rangordnung wird erstellt aufgrund folgender Kriterien und beiliegender Punktebewertung:

1. Ansässigkeit in der Gemeinde Algund;
2. das Alter;
3. der Gesundheitszustand und der Selbständigkeitsgrad;
4. der eventuelle Invaliditätsgrad;
5. der Nachweis, dass die zum Zeitpunkt der Anfrage besetzte Wohnung nicht weiterhin benützt werden kann;
6. der Zustand der zur Zeit vom Bewerber bewohnten Wohnung;
7. die eventuelle gerichtliche Zwangsäumung;
8. die Familienverhältnisse;
9. die Einkommens- und Eigentumsverhältnisse.

Die Gesuche von Ehepaaren oder Personen, welche bereit sind, die Wohnung mit anderen Antragsberechtigten zu teilen, werden besonders berücksichtigt. In diesem Fall wird für beide Personen die Punktezahl für die Rangordnung gemeinsam ermittelt und durch zwei dividiert.

Um Anrecht auf eine Wohnung zu haben, müssen mindestens 12 Punkte erreicht werden.

Sollten nach Ausschöpfung der Rangordnung noch Wohnungen frei sein, so liegt es im Ermessen des Gemeindevorstandes, dieselben für einen Übergangszeitraum von maximal 2 Jahren Personen zuzuweisen, welche nicht alle Voraussetzungen gemäß Art.5 gegenständlicher Verordnung erfüllen bzw. nicht die vorgesehene Mindestpunktzahl erreichen.

ART. 7

GESUCHSUNTERLAGEN

Dem Gesuch auf stempelfreiem Papier

GRADUATORIA

La graduatoria viene stesa in base ai seguenti criteri e secondo il punteggio fissato in allegato:

1. residenza nel Comune di Lagundo;
2. l'età;
3. lo stato di salute ed il grado di indipendenza;
4. l'eventuale grado di invalidità;
5. la dimostrazione di non poter disporre, dall'atto della domanda di assegnazione, dell'alloggio finora occupato;
6. lo stato di conservazione dell'alloggio utilizzato dal richiedente in questo momento;
7. l'eventuale esecuzione forzata dello sfratto;
8. le condizioni di famiglia;
9. le condizioni di reddito e di patrimonio.

Le domande di coniugi o persone disposte a dividere l'abitazione con altre persone che sono in possesso dei requisiti prescritti, vengono tenute in particolare considerazione. In questo caso il calcolo del punteggio per la graduatoria delle due persone viene fatto unico ed il risultato diviso per due.

Per aver diritto ad un alloggio si deve raggiungere un punteggio minimo di 12 punti.

Qualora esaurita la graduatoria dovessero rimanere degli alloggi liberi è a discrezione della giunta comunale assegnare gli stessi per un periodo massimo di 2 anni a persone non in possesso di tutti i requisiti di cui all'art.5 del presente regolamento ossia i quali non abbiano raggiunto il punteggio minimo richiesto.

ART. 7

DOCUMENTAZIONE ALLA

DOMANDA

La domanda in carta semplice va cor-

sind folgende Dokumente beizulegen:

- a) Familienbogen;
- b) Ansässigkeitsbescheinigung;
- c) ärztliches Zeugnis über den Gesundheitszustand und den Selbständigkeitsgrad;
- d) eventuell Unbewohnbarkeitserklärung der zur Zeit bewohnten Wohnung;
- e) eventuelle gerichtlich vollstreckbare Zwangsräumungsmaßnahme der Wohnung;
- f) für Invaliden das Zeugnis über den Invaliditätsgrad;
- g) eidesstattliche Erklärung über die Einkommens- und Vermögensverhältnisse – Kopie der Steuererklärung;
- h) Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung bzw. die Zuordnungserklärung zu einer der drei Sprachgruppen;
- i) jedes weitere Dokument, welches der Antragsteller für die Erstellung der Rangordnung für nützlich erachtet.

Die unter Punkt a), b), d), g) und h) vorgesehenen Dokumente können durch Ersatzerklärungen im Sinne des Gesetzes Nr. 445 vom 28.12.2000 i.g.F. abgegeben werden.

Sollte der Antragsteller die Zuweisung der Wohnung erhalten, so muss er innerhalb der von der Gemeindeverwaltung gesetzten Frist die mittels Ersatzerklärung nachgewiesenen Angaben durch die diesbezüglichen Dokumente nachweisen, soweit von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehen.

Der Bewerber, welcher eine Wohnung der Gemeinde, des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften besetzt, hat bei effektiver Zuweisung der Wohnung eine beglaubigte Abschrift der Kündigungserklärung vorzulegen.

ART. 8

SOZIALE ZIELSETZUNG

Auf Grund der besonderen sozialen

redata dalla seguente documentazione:

- a) stato di famiglia;
- b) certificato di residenza;
- c) certificato medico in riguardo allo stato di salute e di autosufficienza;
- d) eventuale dichiarazione di non abitabilità della casa in godimento al momento;
- e) eventuale provvedimento giudiziario esecutivo di sfratto dell'abitazione;
- f) per invalidi l'attestazione del grado di invalidità;
- g) dichiarazione sostitutiva circa la situazione economica e patrimoniale del richiedente – copia della dichiarazione dei redditi;
- h) dichiarazione appartenenza gruppo linguistico o di aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici;
- i) ogni altro documento ritenuto utile dal richiedente per la stesura della graduatoria.

I documenti relativi ai punti a), b), d), g) e h) possono essere presentati in forma di dichiarazione sostitutiva ai sensi della legge n. 445 del 28/12/2000 in vigore.

Qualora il richiedente ottiene l'assegnazione dell'abitazione, dovrà produrre entro il termine stabilito dall'amministrazione comunale la documentazione in riguardo alla dichiarazione sostitutiva presentata, se previsto dalle norme legislative vigenti.

Il richiedente che occupa un alloggio di proprietà del Comune, della Provincia o di altro Ente Pubblico o Statale, deve presentare all'atto della effettiva assegnazione dell'alloggio per anziani, copia autentica della dichiarazione di disdetta.

ART. 8

SCOPO SOCIALE

Dato lo scopo di carattere socio-

Zielsetzung der Einrichtung, die in erster Linie den Fürsorgedienst vorsieht, sieht die Gemeindeverwaltung für die Zuweisung der Wohnungen von der Anwendung des ethnischen Prozesses ab.

Um die Integration der Einwanderer zu fördern, wird in Abweichung zum Art.6 der Verordnung festgelegt, dass der Prozentsatz der Einwanderer nicht 10% der zugewiesenen Personen überschreiten darf.

ART. 9

SPESENAUFTEILUNG

Die Gemeindeverwaltung führt die Wohnungen in Form einer Kondominiumsgemeinschaft, teilt die diesbezüglichen Spesen im Verhältnis zur Größe der Wohnung (oder je nach Verbrauch, sofern separate Zähler installiert sind) nach einem, den Wohnungsempfängern vorgelegten jährlichen Kostenvoranschlag und einer Endabrechnung nach folgenden Kriterien auf:

- für die Wohnung: effektiver Verbrauch (eigene Zähler/Wohnung)
- für die gemeinsamen Flächen: Gesamtkubatur im Verhältnis zur Kubatur der einzelnen Wohnungen

Die Kondominiumsspesen werden aufgrund einer Jahresabrechnung (Voranschlag und Endabrechnung) in zwei Jahresraten eingehoben.

Die Konzessionsinhaber entrichten gleichzeitig mit der Miete einen Vorschuss für die Kondominiumsspesen, welcher von Fall zu Fall festgelegt wird.

Die Gemeinde behält sich vor, besondere Spesen aufgrund eines Kostenvoranschlags zu verrechnen und einzukassieren. Die Heizungs- und Stromkosten werden nach dem effektiven Verbrauch der einzelnen Wohneinheiten verrechnet.

ART. 10

assistenziale e la finalità sociale del servizio, si prescinde dall'applicazione della proporzionale etnica per l'ammissione all'assegnazione delle abitazioni.

Al fine di favorire l'integrazione degli immigrati, le assegnazioni delle abitazioni si effettuano in deroga a quanto disposto dall'art.6 del presente regolamento, in modo tale che la percentuale degli immigrati non superi il 10% degli assegnatari.

ART. 9

RIPARTIZIONE SPESE

L'amministrazione comunale gestisce gli alloggi secondo il sistema di un condominio e ripartisce le spese in modo proporzionale alla misura dell'alloggio (o del consumo effettivo se sono installati dei contatori separati) in base ad un preventivo e ad un consuntivo di spesa annuale, da sottoporre agli assegnatari degli alloggi secondo i seguenti criteri:

- per l'appartamento: consumo effettivo (contatori separati/appartamento)
- per le aree comuni: cubatura totale in relazione alla cubatura degli singoli alloggi

Le spese condominiali vengono rimosse, in base ad un bilancio annuale (preventivo e consuntivo), in due rate annuali.

Il concessionario verserà contemporaneamente all'affitto un anticipo per spese condominiali, che verrà stabilito caso per caso.

Il Comune si riserva la facoltà di mettere in conto, in base ad un preventivo dei costi, e di incassare le spese particolari. Le spese per il riscaldamento e per l'energia elettrica vengono calcolate in base all'effettivo consumo dei singoli alloggi.

ART. 10

KONZESSIONSABKOMMEN

Die Gemeinde schließt mit demjenigen, dem die Wohnung zugewiesen wird, das Konzessionsabkommen zu Wohnzwecken ab, welches unter anderem die Zahlung eines Entgeltes für die Konzession zu Wohnzwecken selbst und die Zahlung der im Art. 9 angeführten Kondominiumsspesen vorsieht.

Das Entgelt für die Konzession zu Wohnzwecken entspricht dem geltenden Mietzins für Wohnungen des Institutes für den sozialen Wohnbau (WOBI).

Er unterliegt der jährlichen Anpassung, wobei auch die Veränderung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit des Bewerbers berücksichtigt wird.

Der Bewerber verlegt mit Datum der Übergabe seinen Wohnsitz in die zugewiesene Altenwohnung.

Falls der Bewerber die eigene Wohnung (Eigentum – Fruchtgenuss – Wohnrecht) verlässt, um eine Seniorenwohnung der Gemeinde zu beziehen, so hat er der Gemeinde zumindest den konventionierten Mietzins zu entrichten, der für diese Wohnung verlangt werden könnte. Sollte er einen höheren Mietzins vereinbaren, so ist dieser der Gemeinde ebenso in voller Höhe abzutreten.

ART. 11

PFLICHTEN DES

WOHNUNGSEMPFÄNGERS

Der Wohnungsempfänger hat die Pflicht, die ihm zugewiesene Wohnung zu pflegen und sorgt für die ordentlichen Instandhaltungskosten. Er hat die allgemeine Hausordnung genauestens zu beachten und hat die Wohnung in dem Zustand zu verlassen, in dem er sie zum Zeitpunkt der Zuweisung vorgefunden hat.

ART. 12

WIDERRUF DES KONZESSIONSABKOMMENS

CONCESSIONE AD USO ABITATIVO

Il Comune stipula con l'assegnatario un contratto di concessione ad uso d'abitazione, che prevede tra l'altro anche l'impegnativa di pagamento del corrispettivo di concessione ad uso di abitazione stesso e delle spese condominiali di cui all'art. 9.

Il corrispettivo di concessione corrisponde al canone per gli alloggi dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES).

Il canone viene aggiornato annualmente tenendo conto delle variazioni della capacità economica dell'assegnatario.

Il richiedente trasferisce la sua residenza con data della consegna nell'alloggio assegnato.

Se il richiedente lascia la propria abitazione (di proprietà – usufrutto – diritto di abitazione) e si trasferisce in un alloggio del comune, deve corrispondere al Comune il canone di locazione convenzionato che potrebbe chiedere per la sua abitazione. Qualora il canone di locazione pattuito dovesse essere superiore, questo deve essere ceduto per intero all'amministrazione.

ART. 11

OBBLIGHI DELL'ASSEGNATARIO

L'assegnatario ha l'obbligo di tenere in ordine e curare il proprio alloggio assegnato e di provvedere ai costi di ordinaria manutenzione. Deve attenersi scrupolosamente al regolamento generale della casa ed deve restituire l'alloggio nello stesso stato in cui lo aveva preso in consegna al tempo dell'assegnazione.

ART. 12

REVOCA DEL CONTRATTO DI CONCESSIONE

Der Gemeindevorstand kann mittels Beschluss das Konzessionsabkommen zu Wohnzwecken widerrufen, falls der Wohnungsempfänger:

- a) mit der Zahlung des Entgeltes für die Konzession oder die Kondominiumsspesen für über 90 Tage in Verzug kommt;
- b) die Wohnung zur Gänze oder nur teilweise Dritten überlässt;
- c) ohne Ermächtigung andere Personen in die Wohnung aufnimmt, als jene gemäß Art. 2, Abs. 2 bzw. jene die im Ansuchen um Wohnungszuweisung enthalten sind;
- d) in den Besitz des Benützungs- oder Wohnrechtes einer anderen für seine Zwecke geeigneten Wohnung gelangt;
- e) die eigene Wohnung vermietet und dies der Gemeindeverwaltung nicht innerhalb von 30 Tagen meldet;
- f) grobe und wiederholte Verstöße gegen die Hausordnung verübt;
- g) verantwortlich für wiederholte Streitigkeiten, Auseinandersetzungen mit anderen Wohnungsempfängern ist oder unsoziales Benehmen vorweist;
- h) die Wohnung nicht ständig bewohnt bzw. länger als 6 Monate abwesend ist, außer es liegen schwerwiegende Gründe vor;
- i) die Wohnung aufgrund von nachgewiesener Falscherklärung zugewiesen erhalten hat;
- j) die zugewiesene Wohnung nicht mehr selbständig halten kann oder vom zuständigen Amtsarzt oder Vertrauensarzt bescheinigt wird, dass die Selbständigkeit dauerhaft nicht mehr gewährt ist.

ART. 13

KAUTION

Zur Absicherung aller Forderungen, welche aus diesem Reglement resultieren, ist bei Abschluss des Konzessionsvertrages eine Kautionsleistung in Höhe von 6 Monatsraten zu hinterlegen bzw. mindestens 2.000,00 Euro. Im Fall

La Giunta comunale può disporre con deliberazione la revoca del contratto di concessione ad uso di abitazione, qualora l'assegnatario:

- a) in caso di mora oltre 90 giorni dei versamenti del corrispettivo per la concessione, nonché delle spese condominiali;
- b) conceda l'alloggio in parte o completamente a terzi;
- c) abbia accolto nell'abitazione senza autorizzazione altre persone rispetto a quelle di cui all'art. 2, comma 2 e quelle contenute nella domanda di assegnazione dell'alloggio;
- d) giunga in possesso di un diritto d'uso o di abitazione di un'altra abitazione adeguata per i suoi bisogni;
- e) non comunica al Comune entro 30 giorni l'affitto della propria abitazione;
- f) compia gravi e ripetute infrazioni al regolamento della casa;
- g) sia responsabile di ripetute liti o discordie con gli altri assegnatari di alloggi o presenta un atteggiamento o comportamento antisociale;
- h) non abita in modo stabile nell'alloggio risp. è assente più di 6 mesi, salva che siano presenti dei gravi motivi;
- i) abbia avuto assegnato l'alloggio in base a dichiarazione falsa;
- j) non sia più autosufficiente nella gestione del proprio alloggio o il competente medico ufficiale o di fiducia attesta che l'autosufficienza non sia più garantita in modo durevole.

ART. 13

DEPOSITO CAUZIONALE

Alla stipula del contratto deve essere depositata una cauzione nell'ammontare di 6 rate mensile e con un minimo di 2.000,00 Euro per garantire l'adempimento di tutte le pretese che risultano da questo regolamento. In

von nachgewiesener sozialer Bedürftigkeit kann der Gemeindeausschuss die Höhe der obigen Kautionsentsprechung entsprechend verringern.

ART. 14

VERTRAGSSPESEN

Alle Ausgaben für den Abschluss des Konzessionsabkommens gehen zu Lasten des Antragstellers.

ART. 15

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

So weit in diesem Reglement nicht ausdrücklich enthalten, wird auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Diese Verordnung tritt im Sinne von Art.2, Abs.1, des R.G. vom 27.12.2004, N.7 ab dem Tag in Kraft, an dem der Beschluss über die Genehmigung vollstreckbar wird.

caso di comprovata indigenza sociale la giunta comunale può ridurre l'ammontare della cauzione sopraccitata proporzionalmente.

ART. 14

SPESE CONTRATTUALI

Tutte le spese per la stipula della concessione sono a carico del richiedente.

ART. 15

DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente regolamento, si fa riferimento alle norme vigenti in materia.

Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della deliberazione di approvazione ai sensi dell'art.2, c.1, della L.R 22.12.2004, n.7.

**BEILAGE A)
FESTLEGUNG DER KRITERIEN UND
PUNKTEBEWERTUNG ZUR
ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG
FÜR DIE ZUWEISUNG DER
SENIORENWOHNUNGEN DER
GEMEINDE ALGUND.**

**ALLEGATO A)
DETERMINAZIONE DEI CRITERI E
PUNTEGGI PER LA FORMAZIONE
DELLA GRADUATORIA PER
L'ASSEGNAZIONE DEGLI ALLOGGI
PER ANZIANI DEL COMUNE DI
LAGUNDO**

Ansässigkeit in der Gemeinde Algund:

Für jeweils 5 Ansässigkeitsjahre in den letzten 20 Jahren vor dem Gesuch wird 1 Punkt zugewiesen;
Für die Jahre davor und die Jahre der Ansässigkeit in einer anderen Gemeinde der Provinz Bozen 0,5 Punkte pro fünf Jahre
Bis zu maximal 10 Punkte.

Residenza nel Comune di Lagundo:

Per ogni frazione di 5 anni di residenza negli ultimi 20 anni prima della domanda viene attribuito 1 punto;
Per gli anni precedenti e quelli in un altro comune della Provincia 0,5 punti per ogni frazione di 5 anni di residenza
Fino ad un massimo di 10 punti.

Alter:

Es werden 0 bis 10 Punkte wie folgt zugewiesen:

Von 70 bis 71 Jahren	2 Punkte/punti	da 70 a 71 anni
Von 72 bis 75 Jahren	5 Punkte/punti	da 72 a 75 anni
Von 76 bis 80 Jahren	8 Punkte/punti	da 76 a 80 anni
über 80 Jahren	10 Punkte/punti	più di 80 anni

Età:

Vengono attribuiti dei punti da 0 a 10 come segue:

Eventueller Invaliditätsgrad:

Sofern der Antragsteller die Wohnung selbständig führen kann wie es im Art. 1 des entsprechende Reglements vorgesehen ist, werden folgende Punkte zugewiesen:

Von 34% bis 49%	2 Punkte/punti	da 34% a 49%
Von 50% bis 74%	3 Punkte/punti	da 50% a 74%
Von 75% bis 83%	4 Punkte/punti	da 75% a 83%
Von 84% bis 100%	5 Punkte/punti	da 84% a 100%

Eventuale grado d'invalidità:

A condizione che il richiedente sia in grado di condurre autonomamente l'alloggio come previsto dall'art. 1 del relativo regolamento, vengono assegnati i seguenti punteggi:

Einkommen

Es sind alle der Einkommenssteuer unterworfenen und alle von der Einkommenssteuer befreiten Einkommen des Gesuchstellers anzugeben. Auf Grund des Gesamteinkommens des abgelaufenen Jahres werden folgende Punkte zuerkannt:

- für Einkommen bis zur Erreichung des im Art. 14 des D.L.H. Nr. 30/2000 festgelegten Grundbetrages x 12:
10 Punkte;
- für jede Erhöhung des obigen Einkommens um je 250,00 € jeweils 1

Reddito

Sono da dichiarare tutti i redditi del richiedente soggetti all'imposta sul reddito e quelli non soggetti all'imposta sul reddito. In base al reddito complessivo dell'anno precedente viene attribuito il seguente punteggio:

- per redditi fino al raggiungimento della quota base fissata con art. 14 del D.P.G.P. n. 30/2000 x 12:
10 punti;
- per ogni aumento del reddito sopraccitato per 250,00 € viene detratto

Punkt weniger.

(N.B.: für 2007 beträgt der obige monatliche Grundbetrag 373,00 € x 12 = 4.476,00 € – 2008 noch nicht festgelegt)

Bewertung des Vermögens für das Jahresgesamteinkommen, auch für die Berechnung des Entgeltes:

- für die eigene Wohnung, die nicht mehr geeignet ist: der aufgewertete Katasterertrag;
- für Grundbesitz: die Summe aus Bodenertrag und landwirtschaftlichem Ertrag;
- andere Einkommen gemäß D.L.H. Nr. 30/2000, Anlage A, Pkt. 2;

Alle anderen Einkünfte, auch wenn sie nicht einkommenssteuerpflichtig sind, gelten ebenso als Einkommen und gehen als Nettobetrag in die Berechnung ein.

Im Ausland bezogene Einkommen und Renten sowie Besitz sind denen im Inland gleichgestellt und jedenfalls anzugeben.

Nachweis einer Zwangsäumung bzw. gerichtlichen Kündigung:

- Zwangsäumung: es werden 5 Punkte zugewiesen;
- gerichtliche Kündigung: es werden 5 Punkte zugewiesen.

Größe und Qualität der Wohnung des Gesuchstellers:

Bewohnen einer überfüllten Wohnung:

- Bei einer kleineren Wohnfläche als 28 m² für die erste Person, zusätzlich 15 m² für die übrigen Familienmitglieder: 2 Punkte;
- Zusätzlich dazu bei mehr als 2 Personen im Zimmer: 3 Punkte;

Wenn die Wohnung architektonische Barrieren aufweist oder sich in schlechtem Zustand befindet, bis zu maximal 4 Punkte im Ermessen des Gemeindevorstandes.

- Unbewohnbarkeit der Wohnung, zu bestätigen mittels Unbewohnbarkeits-

1 punto.

(N.B.: per l'anno 2007 la quota base mensile è fissata in 373,00 € x 12 = 4.476,00 € – 2008 non ancora fissata)

Valutazione del patrimonio relativo al reddito complessivo annuale, anche ai fini della determinazione del corrispettivo:

- per la propria abitazione non più adatta: la rendita catastale rivalutata;
- per proprietà agricola: la somma di reddito dominicale e agrario;
- altri redditi vengono valutati come previsto dal D.P.G.P. n. 30/2000, allegato A, pt. 2;

Tra gli elementi reddituali si considera inoltre l'importo netto di ogni altra entrata percepita, anche se non imponibile ai fini delle imposte sul reddito.

Redditi (anche immobiliari) e pensioni percepiti all'estero sono equiparati a quelli percepiti nel territorio italiano e sono da indicare in ogni caso.

Prova di un sfratto rispettivamente di un sfratto giudiziario:

- sfratto: vengono attribuiti 5 punti;
- sfratto giudiziario: vengono attribuiti 5 punti.

Misura e qualità dell'abitazione del richiedente:

Abitazione di un alloggio sovraffollato:

- superficie abitabile inferiore a 28 m² per la prima persona più 15 m² per ogni altro membro della famiglia: 2 punti;
- inoltre a sopra se in una stanza si trovano più di 2 persone ancora: 3 punti;

Se ci sono delle barriere architettoniche nell'alloggio oppure si trova in cattivo stato di manutenzione. è difficile raggiungerlo, al massimo 4 punti a discrezionalità della giunta comunale.

- L'inabilità dell'abitazione da provare tramite la dichiarazione di inabilità:

erklärung.
5 Punkte

5 punti

Sonstiges: jedes weitere Dokument, das der Antragssteller für angebracht hält: es können insgesamt höchstens 5 Punkte nach Ermessen des Ausschusses vergeben werden.

Altri: Ogni altro documento che il richiedente ritenga utile presentare: tot. al massimo 5 punti a discrezionalità della giunta.